

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC.
District de Québec

CITY OF QUEBEC.
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1544

BY-LAW No 1544

Concernant la construction des bâtisses

Concerning the construction of buildings

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité le trentième jour d'août mil neuf cent soixante-et-six (1966) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the thirtieth day of August one thousand nine hundred and sixty-six (1966), in conforming with law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Président
Le Conseiller OLIVIER SAMSON

Chairman
Councillor OLIVIER SAMSON

Son Honneur le Maire
J.-GILLES LAMONTAGNE

His Worship Mayor
J. GILLES LAMONTAGNE

Les Conseillers BLANCHET
CHARLAND
CLERMONT
MOISAN
MORENCY C.-E.
MORENCY JULES
ROBICHAUD
ROBITAILLE
ROY
TROTIER

Councillors BLANCHET
CHARLAND
CLERMONT
MOISAN
MORENCY C.-E.
MORENCY JULES
ROBICHAUD
ROBITAILLE
ROY
TROTIER

Lu pour la première fois le 18 août 1966

Avis dans L'Action, l'Événement-Journal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph.

Lu pour la deuxième fois et passé le 30 août 1966

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 18th of August 1966

Notice in L'Action, l'Événement-Journal, Le Soleil, and the Chronicle-Telegraph.

Read for the second time and passed on the 30th of August 1966

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par
règlement du Conseil Municipal de la
Cité de Québec, et ledit Conseil OR-
DONNE et STATUE comme suit, sa-
voir:

1.—L'article 2b du règlement 1525
est modifié en ajoutant l'alinéa suivant:

"2b.—Toute piscine érigée en sur-
face doit être entourée d'une clôture
ou paroi d'une hauteur de 4 pieds au-
dessus du sol. Tout escalier, échelle
ou autre accessoire permettant l'accès
à ce genre de piscine doit être enlevé
dès que leur contrôle n'est plus sous
la surveillance d'une personne respon-
sable. La présente disposition n'est
en vigueur que pour la saison estivale
de 1966."

2.—Le présent règlement fait parti
du règlement 24-B et ses amendements
et entrera en vigueur suivant la loi.

Le président du Conseil
Conseiller OLIVIER SAMSON
Attesté
L.S.
Le greffier de la Cité
ADOLPHE ROY, avocat

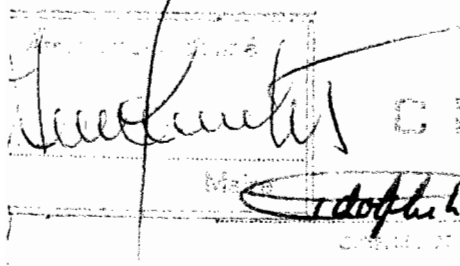
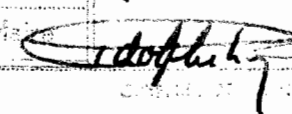
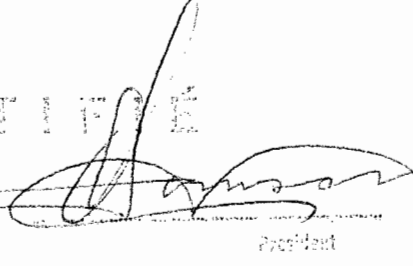
IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council of
the City of Quebec, and the said Council
ORDAINS and ENACTS as follows,
to wit:

1.—Article 2b of by-law 1525 is modi-
fied by adding the following paragraph:

"2b.—Every swimming-pool erec-
ted on the surface must be encom-
passed with a fence or fence-wall of
four (4) feet high above the ground.
Any stairs, ladder or other accessory
giving access to that kind of swim-
ming-pool must be carried off as soon
as there is no responsible person to
act as supervisor.
The present provisions shall be in
force for 1966 summer season only."

2.—The present by-law is forming
part of by-law 24b and its amendments
and shall come into force according to
law.

Councillor OLIVIER SAMSON
Chairman of the Council
Attested
L.S.
ADOLPHE ROY, lawyer
City Clerk

 CERTIFIÉ
 
Adolphe Roy, avocat Olivier Samson, président